

УДК 372.881.161.1

## ФОРМИРОВАНИЕ ИНТЕРПРЕТАЦИОННЫХ УМЕНИЙ СТАРШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПСЕВДОТЕКСТА

К.А. Андреева

*МБОУ «Школа № 3 «Центр развития образования» г. Рязани*

**Аннотация.** В статье автор рассматривает актуальную для методики преподавания русского языка проблему формирования интерпретационных умений школьников. В качестве одного из возможных видов дидактического материала, который может использоваться на уроках русского языка в старших классах, автор называет псевдотекст - языковую единицу, составленную из фрагментов разных произведений, объединённых единой темой. В статье представлен не только разработанный псевдотекст, но и даны упражнения и методические рекомендации для работы с ним на уроках русского языка.

**Ключевые слова:** дидактический материал, интерпретация текста, формирование интерпретационных умений, псевдотекст, художественный текст.

Одной из основных задач современного учителя русского языка является обучение детей интерпретации художественного текста. В отечественной науке конца XX – начала XXI века представлен ряд различных методик, способствующих решению этой задачи. В основу одной из них, разработанной Е.С. Антоновой, положен герменевтический подход. Автором предложены три типа упражнений, развивающих интерпретационные умения школьников: аналитический (собственно лингвостилистический и герменевтический анализ отрывка), аналитико-синтетический (позволяющий тренировать умение различать стилистические особенности разных типов текста) и синтетический (умение создавать собственный текст по этапам) [1].

На наш взгляд, особый интерес при обучении интерпретации художественного текста на уроках русского языка в старших классах представляют упражнения второго типа – аналитико-синтетические. При работе с ними школьник не только дифференцирует различные типы текста, анализируя их стилистические способности, но и продуцирует свои мысли по поводу первичных текстов в виде устных и письменных высказываний, тем самым развивает свои интерпретационные способности. В качестве дидактического материала для аналитико-синтетических упражнений мы предлагаем использовать псевдотекст, составленный из фрагментов, объединённых одной темой, но заимствованных из разных источников. Задачей учащихся при интерпретации такого языкового материала является выделение смысловых и стилистически единых фрагментов через анализ языковых единиц всех уровней, включённых в тексты. В ходе интерпретации псевдотекста ученик должен обратить внимание на особенности стиля, лексики,

синтаксических конструкций, тем самым дифференцируя фрагменты разных текстов-источников и разделяя образы авторов каждого фрагмента.

При выборе материала для составления псевдотекста, на наш взгляд, стоит помнить о критериях, которым должен соответствовать дидактический материал, разработанный на основе художественного текста. Согласно позиции Е.С. Богдановой, в первую очередь стоит говорить о развивающем, образовательном и воспитательном потенциале текста. Он должен *«способствовать формированию аксиосферы учащихся, расширению их кругозора и объёма энциклопедических знаний, приобщать их к отечественной и мировой культуре»* [2, с. 15]. Опираясь на сказанное выше, нами был составлен псевдотекст, фрагменты которого тематически объединены таким историческим событием, как похороны И.В. Сталина. С нашей точки зрения, данная тема может заинтересовать старшеклассников по нескольким причинам. Во-первых, похороны Сталина мало освещены в школьных учебниках по истории. Во-вторых, интерес у школьников может вызвать засекреченность данных о последствиях давки во время траурных церемоний. Таким образом, мы предлагаем использовать в виде дидактического материала текст, способствующий расширению кругозора старшеклассников и свода их знаний об истории нашего государства в XX веке.

Материалом для создания псевдотекста послужили романы писательницы Л. Улицкой «Казус Кукоцкого» и «Зелёный шатёр», воспоминания филолога и переводчика Л. Лунгиной, очерк В. Рудаева «Похороны Сталина – незабываемая жуть», материал Л. Симановского, написанный им по просьбе его племянника, журналиста И. Симановского, к проекту «05/03/53», а также стихотворения Е.А. Евтушенко «Наследники Сталина», В.С. Высоцкого «Моя клятва» и поэма Г.Б. Плисецкого «Труба».

Псевдотекст, рекомендуемый нами в качестве дидактического материала для работы на уроках русского языка в старших классах, представляет собой языковую и коммуникативную единицу, в которой, на наш взгляд, органично сплетаются два подстиля художественного стиля речи: прозаический и поэтический. Однако особый интерес представляет то, что с художественным стилем в разработанном нами фрагменте сочетаются элементы разговорного и публицистического стилей. Такая широкая выборка материалов с точки зрения их соотнесения с функциональными стилями речи позволяет нам говорить о возможности проведения своеобразного лингвостилистического исследования при интерпретации текста на уроке русского языка.

Далее представим непосредственно псевдотекст и методические рекомендации, предлагаемые нами.

*Сталинская эпоха окончилась пятого марта, но об этом еще долго не догадывались. Ранним утром объявили по радио о смерти вождя. К этому времени он был мертв уже несколько дней, но растерянность тех, кто должен был теперь вести вперед советский корабль, была столь велика, что они решили сперва известить миру о его болезни.*

*Народонаселение страны реагировало бурно: рыдали, падали в обмороки, валялись в **шоковые инфаркты**. Другие облегченно вздохнули, тайно возрадовались и в душе ликовали. Но даже **тайные враги** умершего вождя — явных у него давно уже не было — пребывали в растерянности: а как же без него жить?*

*Когда умер Сталин, мне было 15 лет и я учился в 7-м классе в московской школе № 657. Как и большинство граждан нашей страны, я воспринял смерть Сталина как большое несчастье, постигшее всех нас. О том, кем он был на самом деле и какие беды навлек на миллионы граждан нашей страны, я ничего не знал. В школе нам объявили, что на следующий день, 6-го марта, мы, старшеклассники, вместе с преподавателями соберемся около школы и организованно пойдем в Колонный зал Дома Союзов проститься со Сталиным. Я объявил об этом родителям, они не возражали.*

*На следующий день пришли практически все. Мы построились колонной и пошли до метро «Кировская» (сейчас «Чистые пруды»). Оказалось, что в том же направлении идет множество людей. У метро людей было уже очень много, они продолжали прибывать со всех сторон и вливаться в нашу колонну.*

*Опоясана трауром лент,  
Погрузилась в молчанье Москва,  
Глубока её скорбь о вожде,  
Сердце болью сжимает тоска.  
Я иду средь потока людей,  
Горе сердце сковало моё,  
Я иду, чтоб взглянуть поскорей  
На вождя дорогого чело...*

*По мере приближения к Пушкинской площади народу все прибывало, и, хотя транспортного движения не было и люди шли прямо по проезжей части, возле Пушкинской все застопорилось, проход на улицу Горького был перекрыт грузовиками и цепью военных.*

*В городе, привыкшем к очередям, такой большой **очереди** никто никогда еще не видывал. Пока что она сохраняла и очертания, и характер очереди: **шевелилась, слегка продвигалась вперед, покачивалась, переругивалась, воняла и выполняла, казалось, свое назначение** — по порядку, по справедливости предоставить каждому по равному кусочку желаемого, в данном случае, некоторую **долю зрелища**, о котором каждый из участников до конца своей жизни будет рассказывать... Но была одна особенность у этой очереди, которая делала ее **единственной и неповторимой** во всей советской жизни: люди пришли сюда **по своей воле, а не по бытовой необходимости** — вырвать пайку хлеба, кусок мыла, литр керосину или пуд пшена... Они стояли в очереди с ночи, чтобы отдать гражданский долг, поклониться, восскорбеть*

*сборно, высказать свое горе... и еще что-то стихийное, глубоко-животное, как предчувствие землетрясения или запах дальнего лесного пожара, выгнало их из домов и собрало в тесное единое стадо. Никто не организовывал этого похоронного марша, как обыкновенно организовывались все демонстрации.*

*Толпа начиналась уже у самых наших ворот. Но пока ещё не очень густая, и через неё можно было как-то пробраться. Мы дошли до Самотёки. А у Самотёки дорога идет вниз, это как бы котлован такой. Холодно было. И над Самотёкой стояло какое-то облако. Дождь не дождь, что-то такое странное. Сима спросил: «Что это такое? Что это висит над Самотёкой?» А какой-то дядька рядом стоит и говорит: «А вы не понимаете? Это они так трутся друг об друга, это они потеют, это испарение». И действительно, присмотревшись, мы увидели, что людское месиво в ложбине Самотёчной делает шаг вперед — шаг назад, как в мистическом ритме какого-то танца. Они топчутся на месте, тесно прижавшись друг к другу. И поднимается от них марево в небо. Головы, как темные камни, плотно прижатые друг к другу, колебались довольно ритмично, но никуда не сдвигались. Какая-то безумная дорога из живых булыжников шевелилась в танце на месте.*

*Вперед, вперед, свободные рабы,  
достойные Ходынки и Трубы!  
Там, впереди, проходы перекрыты.  
Давитесь, разевайте рты, как рыбы.  
Вперед, вперед, истории творцы!  
Вам мостовых достанутся торцы,  
хруст рёбер и чугунная ограда,  
и топот обезумевшего стада,  
и грязь, и кровь в углах бескровных губ.  
Вы обойдетесь без высоких труб.*

*И тут Сима сказал: «Э, нет, туда мы не пойдём, это без нас». И мы с большим трудом как-то выбрались и через два-три часа добрались до дома. Итоги все знают: 400 с лишним человек было растоптано в этот день. Сверх тех миллионов, которых Сталин загубил при жизни, он ещё и после смерти столько народу утащил за собой. В Сталине, конечно, было что-то сатанинское. То-то он всегда работал по ночам. И заставлял бодрствовать всё свое окружение. Никто не смел уйти с поста — он мог вызвать в любое время. Его окна в Кремле всегда были освещены, и народ думал: «Отец-то наш не спит, работает, бдит, заботится о нас отец наш...»*

*Он что-то задумал. Он лишь отдохнуть прикорнул.  
И я обращаюсь к правительству нашему с просьбою:  
удвоить, утроить у этой стены караул,  
чтоб Сталин не встал и со Сталиным - прошлое.*

Для интерпретации приведённого выше псевдотекста мы предлагаем начать анализ со старшеклассниками с вопроса о природе данного текста (является ли он компиляцией или нет) и разделения прозаического фрагмента

на части в зависимости от типа речи. Для этого, на наш взгляд, логично составить таблицу из трёх колонок, записывая в них примеры предложений или их номера, относящихся к тому или иному типу речи. Предшествовать такой работе должен фронтальный опрос, который поможет учащимся вспомнить особенности различных типов речи (в повествовании ведущая роль отведена сменяющим друг друга событиям, с точки зрения грамматического строя преобладают глаголы и т. п.).

В результате выполнения подобных упражнений будут сделаны выводы, что в некоторых абзацах преобладает повествование (например, в третьем и четвёртом), а в других (например, в шестом) на первый план выходит описание, сочетающееся с повествованием. Таким образом, учащиеся могут сделать вывод о различии типов речи в тексте и тем самым предположить, что фрагменты с ведущей ролью описания являются отрывками из художественных произведений.

Дальнейшую работу целесообразно проводить в подтверждение данного вывода. Предлагаем проанализировать художественную выразительность первого, второго и шестого абзацев, остановившись на выделенных нами выражениях. Можно предложить ученикам составить таблицу или кластер, где они смогут отразить найденные эпитеты, метафоры, сравнения, антитезы и т. п., тем самым доказав, что проанализированные абзацы заимствованы из художественных произведений.

Продолжая анализ фрагментов, являющихся отрывками из романов «Зелёный шатёр» и «Казус Кукоцкого», предлагаем провести анализ индивидуально-авторских неологизмов, например *глубоко-животное* (в шестом абзаце). Одновременно рекомендуем поставить перед учениками задачу по поиску лексем, выходящих за рамки стилистически нейтральной лексики (например, *«рыдали»*, *«валились в шоковые инфаркты»*, *«восскорбет соборно»*). Всё это можно рассматривать как средства выразительности в художественном тексте.

Однако не так контрастны выразительные описания толпы, представленные в предпоследнем абзаце. Но они являются сочетанием фрагментов двух разных текстов: воспоминаний Л. Лунгиной в первой части абзаца и отрывка из романа «Зелёный шатёр» Л. Улицкой в его заключении. На наш взгляд, подчеркнуть разницу между данными частями целесообразно через упражнения, анализирующие синтаксические особенности предложений. Предлагаем использовать на данном уроке следующие упражнения.

*Упражнение 1.* Ещё раз прочитайте предпоследний абзац текста. Запишите его в тетрадь и подчеркните в каждом предложении главные члены. Сделайте вывод о соотносённости простых и сложных предложений в данном абзаце.

*Упражнение 2.* Выпишите из данного абзаца предложение (или предложения) с обособленным обстоятельством, выраженным деепричастным оборотом.

*Упражнение 3.* Выпишите из данного абзаца предложение (или предложения) с обособленным определением, выраженным причастным оборотом.

*Упражнение 4.* Выпишите из данного абзаца предложение (или предложения) со сравнительным оборотом. Опираясь на выполненные задания в этом и предыдущих упражнениях, отметьте в тексте с помощью текстовыделителей двух разных цветов два фрагмента, различающихся по своим синтаксическим особенностям. Какие выводы, опираясь на проведённый анализ, вы можете сделать?

Выполнив задания, старшеклассники должны сделать вывод о том, что синтаксис художественной прозы Л. Улицкой (вторая половина абзаца) заметно богаче: в нём преобладают сложные распространённые предложения, осложнённые сравнительными оборотами, обособленными определениями и обстоятельством. Таким образом, школьники дифференцируют исходные фрагменты псевдотекста уже в контексте одного абзаца.

Следующим этапом является сравнение фрагментов-воспоминаний Л. Лунгиной (абзацы 7 и 8) и И. Симановского (абзацы 3 и 4), очень схожих при первом восприятии. Нам думается, что на данном этапе важно подвести учащихся к мысли о различной форме повествования, указав на то, что в третьем и четвёртом абзацах повествование подчёркнуто ведётся от первого лица (местоимение «я» повторяется практически в каждом предложении, однако в седьмом и восьмом абзацах оно отсутствует).

Интересна и работа с поэтическими фрагментами, включёнными в псевдотекст. Уже при первом прочтении учащиеся смогут сделать вывод о несхожести лирического героя в первом стихотворении с героями второго и третьего отрывков. И это не случайно: ведь первый отрывок – фрагмент раннего стихотворения В.С. Высоцкого, написанного им ещё в школьные годы. Лирические герои стихотворных произведений Г.Б. Плисецкого и Е.А. Евтушенко схожи с их авторами, уже набравшимися жизненного опыта, в их строках звучит открытое осуждение происходящего и всей политики Сталина. При работе над интерпретацией поэтических фрагментов можно обратить особое внимание на сатирические оттенки, присутствующие в заключительных стихотворных строках.

Таким образом, псевдотекст способствует формированию интерпретационных умений старших школьников на уроках русского языка. Использование такого дидактического материала именно в старшем звене, на наш взгляд, может успешно дополнять работу над интерпретацией обычных художественных текстов, так как позволяет проводить комплексный анализ с опорой на семантические, грамматические, синтаксические и стилистические параметры текста. Работа с псевдотекстами может вестись как на текущих уроках, так и в форме проверочных работ. Нам думается, что работу с псевдотекстом в классах с профильной гуманитарной направленностью можно вести и на третьем — синтетическом уровне, предложив ученикам создать собственные псевдотексты с опорой на подобранные педагогом произведения.

## Литература

1. Антонова Е.С. Тайна текста», но не тайна методики / Е.С. Захарова // «Русский язык». – 2003. – № 11. URL: <http://rus.1september.ru/article.php?id=200301107> (Дата обращения: 12.02.2017).
2. Богданова Е.С. Факторы, влияющие на интерпретацию подтекста в художественном тексте читателем // Вестник Воронежского государственного университета. – 2016. – № 3.
3. Высоккий В.С. Собрание сочинений: В 4 кн. [Сост. и авт. предисл. С. Жильцов]. Кн. 1: Грустный романс. – М.: Надежда-1, 1997.
4. Евтушенко Е.А. После Сталина: Наследники Сталина, Бабий Яр и др. – Чикаго: Russ. Lang. Specialities, 1962.
5. Дорман О.В. Подстрочник: Жизнь Лилианны Лунгиной, рассказанная ею в фильме Олега Дормана. – М.: Corpus, 2010.
6. Плисецкий Г.Б. Приснился мне город: стихотворения, переводы, письма. – М.: Время, 2006.
7. Рудаев В.Ф. Похороны Сталина — незабываемая жуть.... URL: <http://www.proza.ru/2004/07/06-14> (Дата обращения: 10.02.2017).
8. Симановский Л.П. Удалось войти в подъезд и найти местечко на лестнице. Там я и провёл всю ночь. URL: <http://050353.ru/2014/03/04/simanovsky/> (Дата обращения: 15.03.2017).
9. Улицкая Л.Е. Зелёный шатёр. – М.: АСТ, 2015.
10. Улицкая Л.Е. Казус Кукоцкого. – М.: Эксмо, 2008.

## References

1. Antonova E.S. Tajna teksta», no ne tajna metodiki / E.S. Zaharova // «Russkij yazyk». – 2003. – № 11. URL: <http://rus.1september.ru/article.php?id=200301107> (Data obrashcheniya 12.02.17).
2. Bogdanova E.S. Faktory, vliyayushchie na interpretaciyu podteksta v hudozhestvennom tekste chitatelem // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. – 2016. – № 3.
3. Vysockij V.S. Sobranie sochinenij: V 4 kn. [Sost. i avt. predisl. S. Zhil'cov]. Kn. 1: Grustnyj romans. – M.: Nadezhda-1, 1997.
4. Evtushenko E.A. Posle Stalina: Nasledniki Stalina, Babij YAr i dr. – Chikago: Russ. Lang. Specialities, 1962.
5. Dorman O.V. Podstrochnik: Zhizn' Lilianny Lunginoj, rasskazannaya eyu v fil'me Olega Dormana. – M.: Corpus, 2010.
6. Pliseckij G.B. Prisnilsya mne gorod: stihotvoreniya, perevody, pis'ma. – M.: Vremya, 2006.
7. Rudaev V.F. Pohorony Stalina — nezabyvaemaya zhut'.... URL: <http://www.proza.ru/2004/07/06-14> (Data obrashcheniya 10.02.17).

8. *Simanovskij L.P.* Udalos' vojti v pod"ezd i najti mestechko na lestnice. Tam ya i provyol vsyu noch'. URL: <http://050353.ru/2014/03/04/simanovsky/> (Data obrashcheniya 15.03.17).
9. *Ulickaya L.E.* Zelyonyj shatyor. – M.: AST, 2015.
10. *Ulickaya L.E.* Kazus Kukockogo. – M.: Ehksmo, 2008.

## FORMATION OF INTERPRETIVE SKILLS OF SENIOR STUDENTS THROUGH USING A PSEUDOTEXT

**К.А. Andreyeva**

*Municipal Budget Educational Institution "School № 3"  
of "Center of development of education", Ryazan*

**Abstract.** The article reviews a current problem of methodology of teaching Russian language at school. The problem deals with formation of students' interpretive skills. The author names a pseudotext as one of the possible types of didactic material that can be used by students at Russian language lessons in a senior school. By pseudotext is meant a linguistic unit of different works' fragments united by one theme. A developed pseudotext, exercises and methodological recommendations for working at Russian language lessons are presented in the article.

**Keywords:** didactic material, interpretation of a text, formation of interpretative skills, a pseudotext, a literally text.

### Сведения об авторе

*Андреева Ксения Андреевна*, учитель русского языка и литературы МБОУ «Школа № 3 «Центр развития образования» г. Рязани, магистрант кафедры гуманитарных и естественно-научных дисциплин и методики их преподавания, Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина (Рязань, Россия).

### Научный руководитель

*Богданова Елена Святославовна*, кандидат педагогических наук, доцент кафедры гуманитарных и естественно-научных дисциплин и методики их преподавания, Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина (Рязань, Россия).

**Рецензент**

*Никитина Татьяна Геннадьевна*, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории и методики гуманитарного образования, Псковский государственный университет (Псков, Россия), член редакционной коллегии журнала «Дидактическая филология».